

## BOLLETTINO



## UFFICIALE

## DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 24 Febbraio 1971

Suppl. n. 4 al n. 2

## DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

## SOMMARIO

## PARTE PRIMA

## ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

## FIRST PART

## LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 18 Agosto 1970, n. 46 — *Assunzione nei ruoli al Dott. Scek Mohamed Mohallim Hassan.* Pag. 212
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 47 of 28 December 1970 — *Promotion of Inspector Musa Iusuf Dagal to the rank of 2nd Lieutenant.* » 213
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 48 of 21 December 1970 — *Promotion of 6 Chief Inspectors to the rank of 2nd Lieutenants.* » 214

## PARTE SECONDA

## DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di Ammortamento del Libretto a favore del Sig. Hussen Muddei Giumale. (14)* » 215
- TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di Ammortamento dell'Assegno circolare a favore del Sig. Scek Abdullahi Mohamed. (15)* » 215

**PARTE PRIMA**  
**ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**  
**FIRST PART**  
**LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 18 Agosto 1970, n. 46.

Assunzione nei Ruoli al Dott. Scek Mohamed Mohallim Hassan.

**IL PRESIDENTE**  
**DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 2 Giugno 1970, art. 14 dell'Ordinamento del  
Personale Civile dello Stato;

RITENUTA la necessità di provvedere all'assunzione del Dott.  
Scek Mohamed Mohallim Hassan Capo Sezione Rapporti Mondo  
Islamico;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari  
Religiosi e Lavoro;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Dott. Scek Mohamed Mohallim Hassan è assunto nei Ruoli  
del Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro, posto N. 2-2010  
Capo Sezione Rapporti Mondo Islamico, A/6°.

**Art. 2**

L'assunzione in servizio del Dott. Scek Mohamed Mohallim  
Hassan avrà inizio dal 1° Settembre 1970.

**Art. 3**

L'onere della spesa di cui al presente Decreto graverà sul Ti-

tolo 2° - 1.2.1. (del Dipartimento Religioso) del Bilancio di previsione dell'esercizio Finanziario 1970.

Mogadiscio, li 18 Agosto 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
della Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

Il Segretario di Stato delle Finanze  
*Firma illegibile*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 89.*

*Mogadiscio, li 9 Febbraio 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

---

**DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 47 of 28 December, 1970.**

Promotion of Inspector Musa Yusuf Dagal to the rank of 2nd Lieutenant.

**THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL**

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Article 7 of Law No. 14 of 3rd June, 1962 on  
the Organization of Government;

ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the  
Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice, Re-  
ligion and Labour;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

That with effect from 1st December, 1970, Inspector No. 418 Musa Yusuf Dagal shall be promoted to the rank of 2nd Lieutenant in the Custodial Corps of the Somali Democratic Republic.

Article 2

Necessary funds to meet this promotion are available ~~under~~ Head 2. Ministry of Justice, Rel. and Labour — Vote III. Prisons Service of the 1970 Budget of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 28 December, 1970.

*Major Gen. Mohamed Siad Barre*

PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

*Sheikh Abdulgani Sheikh Ahmed*

SECRETARY OF STATE  
for Justice, Religion and Labour

---

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 48 of 21 December, 1970.

Promotion of 6 Chief Inspectors to the rank of 2nd Lieutenants.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;

HAVIN SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Article 7 of Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organization of Government;

ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice, Religion and Labour;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

That with effect from 1st December, 1970 the following Chief Inspectors shall be promoted to the rank of 2nd Lieutenants in the Custodial Corps of the Somali Democratic Republic:

1. Chief Inspector Mubarak Salim Awad
2. » » Nur Mohamed Amarah
3. » » Hassan Ibrahim Abyan
4. » » Osman Nur Egal
5. » » Abdi Robleh Ghedi
6. » » Mohamud Alasso Mohamed

Article 2

Necessary funds to meet these promotions are available under Head 2. Ministry of Justice, Rel. and Labour — Vote III. Prisons Service of the 1970 Budget of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 21 December, 1970.

*Major Gen. Mohamed Siad Barre*

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

*Sheikh Abdulgani Sheikh Ahmed*

SECRETARY OF STATE

for Justice, Religion and Labour

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 88.*

*Mogadiscio, li 9 Febbraio 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

#### TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti, in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto Legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del libretto n. 385064 di Sh. So. 1.009 (millenove);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a Hussen Muddei Giumale, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del libretto di cui sopra venga consegnato a Hussen Muddei Giumale personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;

La Banca Commerciale Somala, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 23 Febbraio 1971.

(14)

IL PRESIDENTE  
*Ahmed Scire Mohamud*

---

#### TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

---

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti, anche in considerazione di questo comunicato della Banca Nazionale Somala;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto Legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno n. 026027 di Sh. So. 1.210;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno in questione a Scek Abdullahi Mohamed, trascorso il termine di giorni 15 (quin-

dici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'assegno di cui sopra venga consegnato a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;

La Banca Nazionale Somala, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico. Mogadiscio, li 17 Febbraio 1971.

(15)

IL PRESIDENTE  
*Dott. Ahmed Scire Mahomud*

---